

Resume



Ms YING ZHANG

DOB: 1981.11.11

Master of Art in Chinese-English Translation and Interpreting, University of New South Wales, Sydney, Australia

Bachelor of Art in English Education, Southwest University, Chongqing, P R China.

Mobile: 0277555660

E-mail : jinying475@gmail.com

Address: 126 Glenmore Rd, Sunnyhills, Auckland 2010

Citizenship: New Zealand

Full Member of New Zealand Society of Translators and Interpreters

WORKING EXPERIENCES

September 2018 to Present: Contract Interpreter and Translator for TransNational(NZ)Ltd/EziSpeak TM (Australia, NZ) /Telephone interpreter for AA Insurance(NZ)

January 2007 to Present: Freelance Interpreter and Translator in English and Chinese

August 2016 to Present: Part Time Manager, Golden Apple Asian Supermarket, Henderson, Auckland, NZ.

January 2014 to Present: General Secretary of New Zealand Guizhou Association, Auckland, NZ.

July 2014 to Present: Secretary of New Zealand Guangdong General Association of Commerce Inc, Auckland, NZ.

January 2012 to December 2012 : ESOL teacher for Adult English beginners, Victoria Institute of New Zealand, Auckland.

September 2007 to November 2012: Lecturer of English Language , school of Foreign Languages, Guizhou University, Guiyang , P R China

July 2003 to December 2005: Lecturer of English Language, school of Foreign Languages, Ludong University, Yantai,P R China

BRIEF EDUCATION EXPERIENCES

2006–2007 Master of Art in Chinese–English Translating & Interpreting School of Modern Language Studies, University of New South Wales, Sydney, Australia

2005 Course: Computer–Aided Second Language Research Methods and their Applications by Prof. Lifei Wang, Ludong University, Yantai, China

1999–2003 Bachelor of Art in English Education, Southwest China Normal University (present name:Southwest University), Chongqing, China

1996–1999 Sinan High School, Guizhou, China

1993–1996 Sinan Middle School, Guizhou, China

TRANSLATION & INTERPRETING PROJECTS

1. 《Thoughts Provoked by Disputes over Articles Published in *Harvest*》

(Supervised by : Jon Eugene von KOWALLIS in Sydney, Australia 2006)

2. Urban Design Contract for Baise City, Guangxi Province, China (2007)

3. Simultaneous Interpreting for Cooperative MPM Project of University of Quebec & Guizhou University, Guiyang, China (2008)

4. Simultaneous Interpreting for Cooperative Education of Royal Roads University & Guizhou University, Guiyang, China (2009)

5. Translator and Interpreter for the Seminar on China-ASEAN Environmental Education, Guiyang, China

6. Translator for Cooperative Project of World Bank-Guizhou Provincial Tourism Administration. Guiyang, China. (2010)

7. Translator for Building Project in Dubai, The United Arab Emirates. (2011)

8. Simultaneous Interpreting for ceremonies and conferences of New Zealand Guangdong General Association of Commerce Inc. Auckland, NZ.

9. Simultaneous Interpreting for ceremonies, conferences and forums in Auckland, New Zealand.

PUBLICATIONS

1. 《Equivalence problems at word level and techniques of overcoming them in Chinese-English translation》 (Journal of Jiamusi Education Institute 2011 NO.1)

2. 《Thoughts Provoked by Disputes over Articles Published in Harvest》 (2009) (Published by Guizhou University)

3. 《Applications of Game Theory, Self-Directed Learning and Self-Assessment to the Study of Chinese-English Translation 》 (2009) (Published by Guizhou University)

4. 《Schema Theory and It's Application to EFL Reading》 (2009) (Published by Guizhou University)

5. 《Equivalence Problems at Word Level and Techniques of Overcoming Them in Chinese—English Translation》 (China Education Innovation Herald 2009 NO.16)
6. 《Obstacles for Minority College Students in Guizhou province in English Listening Comprehension and the Solutions》 (2011)
7. 《Guide to Comprehensive English Learning》 (2004) (published by Ludong University)

AWARDS:

- 1, Outstanding Member of New Zealand Guangdong General Association of Commerce**, Auckland, New Zealand 2017
- 2, Outstanding Teaching Skill Award**, Guizhou university, Guiyang, China 2008
- 3, Outstanding Thesis Award**, Guizhou university, Guiyang, China 2008
- 4, Outstanding Student Award**, Southwest China Normal University (present name:Southwest University), Chongqing , China 2001
- 5, Outstanding Student Leadership Award**, Southwest China Normal University (present name:Southwest University), Chongqing , China 2002

REFEREES

Mr. Peter Meng

General Manager of Victoria Institute of New Zealand, Auckland.

Mobile :0211988588

Email:Petermeng@hotmail.com

Mr. Matt Hu

Absolute Education Ltd

Mobile :0211988110

Email:matt@absolutevisa.co.nz

Mr. Jiazheng Wang

President of New Zealand Guangdong General Association of Commerce Inc.

Auckland, NZ.

Mobile:0212171426

Email:wangjiazheng8@hotmail.com

Prof. Jianfang Wang

Tel: +86-851-8292037

Email: wangjf@gzu.edu.cn
School of Foreign Languages, Guizhou University, Guiyang, p
R China.

Prof. Jon Kowallis
Phone: + 61-2-9385-1020
Email: j.kowallis@unsw.edu.au
School of Modern Language Studies University of New South
Wales, Sydney, Australia

Prof. Yong Zhong
Tel: 612-9385 3812
Fax: 612-9385 1090
Email: Y.Zhong@unsw.edu.au
School of Modern Language Studies University of New South
Wales, Sydney, Australia

Prof. Xiao Defa
Tel: +86-535-6681277
E-mail: dfxiaocn@yahoo.com.cn
School of Foreign Languages
Ludong University, Yantai, P R China

Prof. Jia Zhigao
Tel: 612-9385 3812
School of Foreign Languages
Southwest University, Chongqing, P R China